

## МАВЗОЛЕЙ ЛЕНИНА

### ПОЭТЫ АЗИИ О ЛЕНИНЕ

**БАНДАХАРО**  
Индонезия

#### *Мы с Лениным идем*

Был тяжок путь, что нас привел к победам.  
Цветы не падали к израненным ногам.  
Нас тысячи прошли кровавым, долгим следом  
по терниям, шипам — к далеким берегам.

Ты веру гордую, что повела нас в битвы,  
не колдуны, не боги в нас зажгли,  
не идолы, не храмы, не молитвы —  
ее дал Ленин — светоч всей земли.

Орел, что гордо реет над вселенной,  
несет на крыльях пламенный рассвет.  
Орел бесстрашный и могучий — Ленин,  
в нем — неизбежность будущих побед.

Наш тяжкий путь цветами не отмечен.  
Горит над нами Ленина звезда.  
Мы с Лениным идем вперед, навстречу  
победе мира, правды и труда!

Перевел с индонезийского  
Станислав Семиволос

рит о том, что, подобно шиве, он преступил грани вселенной и погрузился в бесконечность. Ему кажется, что тьмой своей пещеры он погасил солнечный и лунный свет, что Время и Пространство потеряли над ним власть. Но эта отрешенность от внешнего мира оказывается мнимой: горячая любовь юной девушки будит в сердце отшельника земную страсть и приобщает его к скромным радостям повседневной жизни.

С 1895 по 1905 год Тагор написал несколько трагедий в стихах. Герой драмы «Бисарджан» («Жертва») Рогхупоти — верховный жрец в храме богини войны Кали — твердо верит в необходимость человеческих жертв и старается привить эти взгляды своему юному ученику Джойшинху. Юношу терзают противоречия, но в конце концов, хотя совесть его и восстает против доводов Рогхупоти, он все же следует принципам своего наставника и приносит в жертву богине собственную жизнь. Потрясенный

<sup>1</sup> Рабиндранат Тагор. Соч., М., 1957, т. VI, стр. 11.

ских драмах де красота, и юношу волю властителей свободу.

В «Освобождает против приградил плотинной жителей воды — В пьесе «Натирп зывается повинной своим подданным святив себя служитель, и царск кровавая жертва и они переходят ные олеандры» — боится тирана; едет восстание про

<sup>2</sup> В русском пьеса» (Р. Тагор. С

Прижав вдоль тела лапы снеговые,  
Застыли ели, словно часовые.  
Застыли часовые, словно ели.  
Под знаменем,  
На мраморной постели,  
Закрыв глаза,  
Лежит великий Ленин.  
Он крепко спит  
И дышит еле-еле.

Он спит  
В голубоватом озаренье —  
Зари великой олицетворенье.  
Он — та неповторимая заря,  
Что в сумерки тревожные,  
Глухие  
Из черной ночи  
Вывела Россию  
И указала путь тебе, земля.

И вся земля несет к нему мечты.  
И вся земля несет к нему цветы.  
Как символ верности,  
Приносят их народы  
К ногам,  
Шагавшим по пути свободы.

А рядом,  
У поверхности земли,  
Где ели спят, темнея постепенно,  
Там, где снега сугробами легли,  
Подняв на плечи каменные

стены, —  
Пройдя с тобой сквозь бури и бои  
В строю лежат соратники твои.  
Они спокойно спят  
В земле родной,  
Одеты белоснежным покрывалом.  
И плещет ветер  
Стягом ярко-алым  
Над алою кремлевскою стеной.  
И облака проходят,  
Как столетия,  
Над площадью  
Великой,  
Как бессмертье.  
Заходит солнце.  
В камни у ворот  
Со звоном бьют его лучи косые...

О новая прекрасная Россия,  
Двухсотмиллионный  
Трудовой народ!  
Завидую я гражданам твоим.  
Ты взвился,  
Как ракета,  
Над вселенной.  
Ты полон свежих сил.  
Великий Ленин  
Ведет тебя,  
И ты непобедим!

Перевел  
Владимир Павлинов